

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт славяноведения РАН

# Славяноведение

ЖУРНАЛ ОСНОВАН В ЯНВАРЕ 1965 г.

ВЫХОДИТ 6 РАЗ В ГОД

*Журнал издается под руководством  
Отделения историко-филологических наук РАН*

2  
2022

МАРТ •  
АПРЕЛЬ •

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**И.А. Седак**ова (главный редактор),  
**И.Е. Адельгейм**, **М.М. Валенцова** (заместитель главного редактора), **М. Гардзани**ти (Италия),  
**А.А. Гиппиус**, **Н.С. Гусев**, **М. Зеленка** (Чехия), **В.И. Косик**, **М.В. Лескин**ен, **Л.В. Луховицкий**,  
**Г.Ф. Матвеев**, **Л. Матейко** (Словакия), **В.В. Мочалова**, **К.В. Никифоров**,  
**В. Павлович** (Сербия), **В.Я. Петрухин**, **Р. Прешленова** (Болгария), **М.А. Робинсон**, **М.Н. Саенко**,  
**А.С. Стыкалин**, **Б.Н. Флоря**, **О.В. Хаванова**.

*А.С. Стыкалин* (отв. секретарь)

Отделы: *И.Е. Адельгейм* (зав. отделом литературоведения),  
*Е.В. Байдалова*, *И.И. Баринов*, *О.В. Белова* (зав. отделом культурологии),  
*М.М. Валенцова* (зав. отделом лингвистики), *Е.Б. Лопатина*,  
*А.С. Стыкалин* (зав. отделом истории).

Заведующая редакцией *Г.А. Михеева*

Сотрудники редакции: *Л.А. Авакова*, *Е.В. Пономарева*, *И.Ю. Веслова*

Адрес редакции: 119991, Москва, Ленинский пр-т, 32а

Телефон 8-495-938-01-20

E-mail: zhurslav@mail.ru

Рукописи принимаются в электронном виде объемом: статьи не более 40 тыс. знаков, сообщения — до 30 тыс., рецензии — до 20 тыс. знаков. Статьи и сообщения должны сопровождаться краткой аннотацией (не менее 100 слов) и ключевыми словами (5–7 слов) на русском и английском языках. Подать заявку на публикацию статьи, а также ознакомиться с содержанием журнала можно по адресу: <https://ras.jes.su/slav>

Научный аппарат должен быть оформлен в соответствии с правилами, принятыми в журнале. Правила оформления см. на сайте: <https://inslav.ru/page/pravila-publikacii-v-zhurnale-slavyanovedenie-information-authors>. Авторы должны предоставить сведения о степени, должности, месте работы; адрес электронной почты и контактный телефон.

© Российская академия наук, 2022  
© Составление. Редколлегия журнала  
«Славяноведение», 2022

## Содержание

### СТАТЬИ

<i>Флоря Б. Н.</i> (Москва). К характеристике отношений между Москвой и Левобережным гетманством в начале 70-х годов XVII века («остерегательства» гетмана Ивана Самойловича).....	5
<i>Кочегаров К. А.</i> (Москва). Русское правительство, смоленский митрополит Симеон и посвящение в духовный сан кандидатов из Великого княжества Литовского в Смоленске в 1687–1690 годах.....	14
<i>Петрухин В. Я.</i> (Москва). Классика филологии в свете историографии начальной Руси: В связи с выходом книги: А. Стендер-Петерсен «Варангика: историко-филологические изыскания».....	27
<i>Калугин В. В.</i> (Москва). Языковая редакция Толковых Пророчеств и «простота» книжного языка в русской литературе XVI века.....	39
<i>Алексеевич А. В.</i> (Минск). Богемизмы в старобелорусских переводах «Песни песней».....	54

### СООБЩЕНИЯ

<i>Боровков Д. А.</i> (Москва). Завещание Ярослава I в трудах русских историков XVIII – I-й трети XIX века.....	67
<i>Таранец С. В.</i> (Киев). Украинская советская историография и источники по этнографии, фольклору и диалектологии старообрядчества.....	75
<i>Пахомова Л. Ю.</i> (Москва). Изучение истории Венгрии вне рамок хунгарологии: к итогам одной конференции.....	86

### ИЗ ИСТОРИИ СЛАВИСТИКИ

<i>Соколова Л. В.</i> (Санкт-Петербург). К истории издания книги В. Н. Перетца «Слово о полку Игоревім – пам’ятка феодальної України-Руси XII віку».....	100
--	-----

### ПУБЛИКАЦИИ

<i>Иеромонах Далмат (Юдин).</i> (Сергиев Посад). Доклад академика М. Н. Сперанского «Ярославский сборник молитв XIII века».....	115
---	-----

### IN MEMORIAM

<i>Боровков Д. А.</i> (Москва). К 100-летию Сигурда Отговича Шмидта.....	140
<i>Тер-Аванесова А. В.</i> (Москва). Творческий путь Людмилы Эдуардовны Калнынь.....	143

### РЕЦЕНЗИИ

<i>Белова О. В.</i> Monika Łaskiewicz. Stereotypy etniczne w polskiej kulturze ludowej.....	151
---	-----

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>Копченкова И. В.</i> Международная конференция «Маргиналы и профессионалы в славянской и еврейской культурной традиции».....	157
---	-----

### ЮБИЛЕИ

К юбилею Игоря Ивановича Калиганова.....	161
К юбилею Георгия Павловича Мельникова.....	164

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
Institute of Slavic Studies

# Slavic Studies



FOUNDED IN JANUARY 1965

PUBLISHED 6 TIMES A YEAR

*Published under the Division of History and Philology  
of the Russian Academy of Sciences*

MARCH •

APRIL •

## THE EDITORIAL BOARD:

**I.A. Sedakova (editor-in-chief),**  
**I.E. Adelgeim, M.M. Valentsova (assistant editor-in-chief), M. Gardzaniti (Italy),**  
**A.A. Gippius, N.S. Gusev, M. Zelenka (Czech Republic), V.I. Kosik, M.V. Leskinen,**  
**L.V. Lukhovitski, G.F. Matveev, L. Matejko (Slovakia), V.V. Mochalova, K.V. Nikiforov,**  
**V. Pavlović (Serbia), V.J. Petrukhin, R. Preshlenova (Bulgaria), M.A. Robinson, M.N. Saenko,**  
**A.S. Stykalin, B.N. Florya, O.V. Khavanova.**

*A.S. Stykalin (executive secretary)*

Departments: *I.E. Adelgeim, E.V. Baidalova (Literature);*  
*O.V. Belova (Cultural studies); M.M. Valentsova (Linguistics);*  
*I.I. Barinov, E.B. Lopatina, A.S. Stykalin (History).*

Head of the Editorial office: *G.A. Mikheeva*

Copy Editors: *L.A. Avakova, E.V. Ponomareva, I.J. Veslova*

Address: 119991, Moscow, Leninsky Prospect, build. 32-A

Phone: +7 (495) 938-01-20

E-mail: [zhurslav@mail.ru](mailto:zhurslav@mail.ru)

## Contents

## ARTICLES

<i>Florya B.N.</i> (Moscow). On the characterization of relations between Moscow and the Left-Bank Hetmanate in the early 70s of the 17 <sup>th</sup> century (Hetman Ivan Samoylovich's «warnings»).....	5
<i>Kochegarov K.A.</i> (Moscow). The Russian government, Simeon, metropolitan of Smolensk and ordination of priests and deacons from the Grand Duchy of Lithuania in Smolensk in 1687–1690.....	14
<i>Petrukhin V.Ia.</i> (Moscow). Classics of philology in the light of historiography of initial Rus': In connection with the publication of the book by A. Stender-Petersen. Varangika: historical and philological research.....	27
<i>Kalugin V.V.</i> (Moscow). A 16 <sup>th</sup> Century Russian Revision of the Catenae on the Prophets and the «Simplicity» of the Russian Literary Language.....	39
<i>Aleksiyevich H.V.</i> (Minsk). Bohemisms in the Old Belarusian translations of the «Song of Songs» ....	54

## ESSAYS

<i>Borovkov D.A.</i> (Moscow). The Testament of Yaroslav I in the works of Russian historians of the 18 <sup>th</sup> – the first third of the 19 <sup>th</sup> centuries.....	67
<i>Taranets S.V.</i> (Kyiev). Ukrainian Soviet historiography and the sources on ethnography, folklore and dialectology of the Old Believers.....	75
<i>Pakhomova L.Yu.</i> (Moscow). Studying the History of Hungary Beyond Hungarology: On the Results of a Conference .....	86

## FROM THE HISTORY OF SLAVIC STUDIES

<i>Sokolova L.V.</i> (Saint Petersburg). On the history of the publication of the book by V.N. Peretz «The tale of Igor's campaign – a monument of feudal Ukraine-Russia of the XII century» .....	100
--	-----

## PUBLICATIONS

<i>Hieromonk Dalmat (Yudin)</i> (Sergiev Posad). Report of Academician M.N. Speransky «Yaroslavl Miscellany of Prayers of the 13 <sup>th</sup> Century» .....	115
---	-----

## IM MEMORIAM

<i>Borovkov D.A.</i> (Moscow). To th centenary of Sigurd O. Schmidt.....	140
<i>Ter-Avanesova A.V.</i> (Moscow). Academic profile of a scholar: Lyudmila Eduardovna Kalnyn'.....	143

## REVIEWS

<i>Belova O.V.</i> Monika Łaszkiwicz. Stereotypy etniczne w polskiej kulturze ludowej .....	151
---	-----

## SCHOLARLY LIFE

<i>Kopchenova I.V.</i> International Conference «Marginals and Professionals in the Slavic and Jewish Cultural Traditions».....	157
---	-----

## JUBILEES

On the jubilee of Igor' I. Kaliganov.....	161
On the jubilee of Georgiy P. Melnikov .....	164